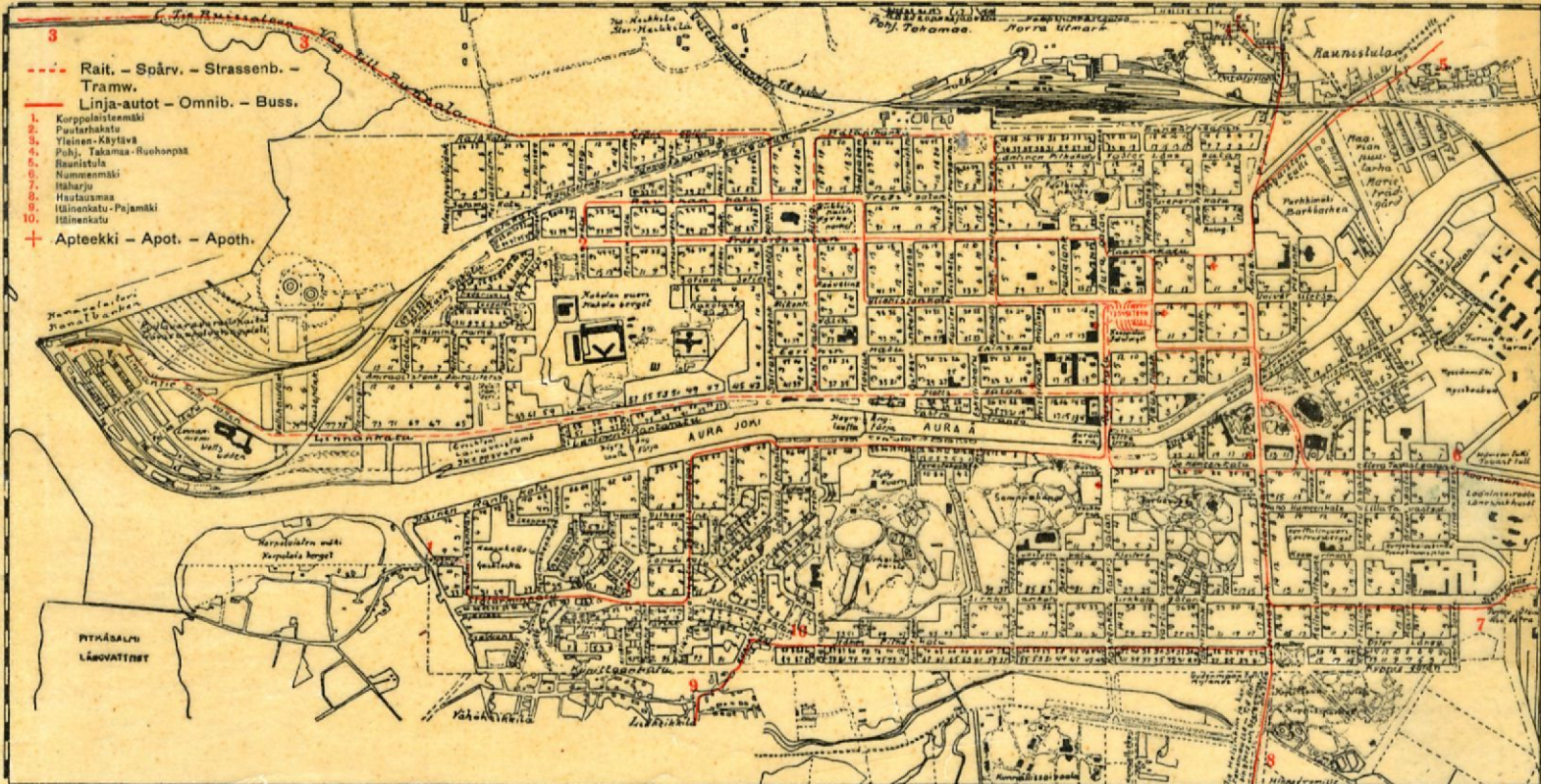


1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 3 738 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82

TURKU - ABO

A
B
C
D
E
F
G
H
I
K
L
M
N
O
P
R
S
T
U
V
X
Y
Z
a
b
c
d
e
f
g
h
i
k
l
m
n
o
p
r
s
t

- Rait. — Spärv. — Strassenb. — Tramw.
— Linja-autot — Omnib. — Buss.
1. Korpolaistennäkki
 2. Pautarhakatu
 3. Yleinen-Käytävä
 4. Pohj. Takamaa-Ruohonpää
 5. Ruusutala
 6. Nummenmäki
 7. Itäharju
 8. Hautausmaa
 9. Itäinenkatu - Pajamäki
 10. Itäinenkatu
- + Apteekki — Apot. — Apoth.



Vetäkää tästä!
Bitte ziehen!



Drag ut här!
Please draw off here!

Liikenne y. m. - Trafik etc. - Verkehr etc. - Service etc.

Konsulaatteja - Konsulat - Konsulate - Consulates

| | | | |
|--|------|--|------|
| Alankomaat — Nederländerna — Niederlande — Netherlands | W 60 | Ruotsi — Sverige — Schweden — Sweden | a 64 |
| Belgia — Belgien — Belgien — Belgium | X 45 | Saksa — Tyskland — Deutschland — Germany | T 60 |
| Espanja — Spanien — Spanien — Spain | X 47 | Suurbritannia — Storbritannien — Gross Britannien — Great Britain | Y 56 |
| Italia — Italien — Italien — Italy | X 47 | Sveitsi — Schweiz — Schweiz — Switzerland | M 57 |
| Norja — Norge — Norwegen — Norway | O 57 | Tanska — Danmark — Dänemark — Denmark | U 64 |
| Ranska — Frankrike — Frankreich — France | T 60 | | |

Pankkeja - Banker - Bankhäuser - Banks

| | | | | | | | | | | | | |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| R 52 | P 53 | X 55 | X 56 | P 57 | W 58 | W 58 | P 58 | U 59 | W 59 | T 59 | W 59 | R 61 |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|

Apteekit - Apotek - Apotheken - Apothecary's shops

| | | | | | | |
|------|------|------|------|------|------|------|
| N 45 | W 55 | S 58 | b 59 | R 62 | N 64 | a 67 |
|------|------|------|------|------|------|------|

Lääkärit - Läkare - Ärzte - Physicians

Sairaalat - Sjukhus - Krankenhäuser - Hospitals

Tietoja näistä saatavana apteekista.
Upplysningar fås från varje apotek.

Nachrichten von den Apotheken zu erhalten.
Informations to be got from the apothecary's shop.

Autoasemia - Bilstationer - Kraftwagen Stationen - Taxi-stations

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------|------|------|------|-------|------|-------|------|------|------|-------|------|
| Puh. — Tel. | | 2260 | U 49 | 3090 | T 55 | 1010\ | P 59 | 3648 | X 62 | 400\ | W 68 |
| Fernspr. — Tel. | | 225 | K 51 | 30 | U 55 | 2010\ | | 1515 | T 64 | 2341\ | |
| | | 2750 | G 52 | 3220\ | | 3533 | I 59 | 780 | N 65 | 1325 | b 70 |
| 3470 | Y 26 | 316 | M 52 | 3550\ | P 57 | 335 | R 60 | 606 | K 68 | 1359\ | b 73 |
| 3190 | Z 42 | 2880 | R 52 | 2615 | U 57 | 700 | N 61 | 600 | T 67 | 3460\ | |
| 2877 | M 46 | 74 | U 52 | 1351 | a 57 | 1999\ | | 887 | Z 67 | 3749 | b 78 |
| 2754 | X 46 | 3070 | N 53 | 2755 | b 59 | 1045\ | T 61 | 714 | M 68 | | |

Linja-autot - Autobuss - Motoromnibus - Busses

KAUPUNGIN SISÄISET. Lähtö kauppatorilta. Kts. kartta!
Für Verkehr INNERHALB DER STADT. Abfahrt vom Markte. S. d. Kartel

För trafik INOM STADEN. Starta från salutorget. Se kartan!
Service IN THE TOWN. Leave from the Market. Se the map!

PITKAMATKAISET. Aningaistentorilta. Tietoja saa Matkailutoimistosta.
TILL LANDSORTEN från Aningaistorget. Upplysningar från Resebyrån.
ZUR LANDSCHAFT von Aningaistentori. Nachrichten von Reisebureau.
TO THE SURROUNDINGS from Aningaistentori. Informations can be got from the Tourist-Office.

Puh. — Tel.
Fernspr. — Tel. } M 65
2326

Laivat - Ångbåtar - Dampfer - Boats and steamers

| | | | | | |
|----------------------|--------|---------------------------|--------|----------------------------|-------|
| Lähisaaristoon | } Z 53 | Kaukosaaristoon | } X 44 | Ulkomaille | } T 1 |
| Till närkusten | | Till skärgården | | Utrikes | |
| Küstendampfer | | Schärendampfer | | Auslandsdampfer | |
| Coaststeamers | | Archipelagosteamers | | To foreign countries | |

Vetäkää tästä!
Bitte ziehen!



Drag ut här!
Please draw off here!

Fjernsprecher

Telephone

Die gewünschte Nummer kann von der Zentrale entweder auf finnisch oder auf schwedisch bestellt werden, wobei man die Nummern einfach aufzählen kann.

The telephone numbers wanted can be ordered from the telephone-station either in finnish or swedish language by simply giving up the desired numbers.

| | Finn. — Fin. | Schw. — Sw. |
|---|--------------|-------------|
| 0 | nolla | noll |
| 1 | yksi | ett |
| 2 | kaksi | två |
| 3 | kolme | tre |
| 4 | neljä | fyra |
| 5 | viisi | fem |
| 6 | kuusi | sex |
| 7 | seitsemän | sju |
| 8 | kahdeksan | åtta |
| 9 | yhdeksän | nio |

Yleisiä rakennuksia y.m. — Öffentliche Gebäude etc. — Public buildings etc.

| | |
|--------------------------|------|
| Academy — Akademi | a 68 |
| " House — Haus | Z 70 |
| Adressbyrå, -Office | Z 66 |
| Aerodrome in Ruissalo | — |
| Akademihuset | Z 70 |
| Akatemiantalo | Z 70 |
| Alte Turku | g 63 |
| Bad — Bade — Baths: | |
| Atrium | P 55 |
| Forum | P 62 |
| Bibliotek — Bibliothek | X 64 |
| Brahe-patsas, -monum. | Z 69 |
| Castle | Z 12 |
| Churches: | |
| Cathedral | Y 70 |
| Mikael Church | K 42 |
| Martin " | I 44 |
| Metodist " | S 50 |
| Betel " | P 55 |
| Gr. Cat. " | P 60 |
| Synagoga | Z 62 |
| Eisenbahnstation Zentral | F 52 |
| " Ost. | I 82 |
| Expressbyrå, -Office: | |
| Apu. Tel. 31 44 | X 55 |
| Häme. " 34 85 | a 72 |
| Mars. " 9 60, 15 78 | N 66 |
| Salama. " 13 77 | T 63 |
| Fountain | X 64 |
| Flughafen in Ruissalo | — |
| Flygstation på Runsala | — |
| Gamla Abo | g 63 |
| Hotels & Restaurants: | |
| Hamburger Börs | U 61 |
| Seurah. — Soc.huset | S 53 |
| Itämeri & Maakunta | M 53 |
| Samppalinnä | b 56 |
| Tähtitorni | d 63 |
| Phoenix | P 59 |
| Heldengrab — Hjaltegrav | Y 70 |
| Hippodrom | t 70 |
| Idrottsparken | e 46 |
| Järnvägsstation | F 52 |
| Kaupungintalo | Y 58 |
| Kaup. Kirjasto | X 64 |
| Kupittaa puisto | o 73 |
| Kylpylaitos Atrium | P 55 |
| " Forum | P 62 |

| | |
|-----------------------------|------|
| Kirkot — Kyrkor — Kirchen: | |
| Tuomiokirkko | Y 70 |
| Domkyrkan, -kirche | Y 70 |
| Mikael-k. | K 42 |
| Kr. Kat. — Gr. Kat. | P 60 |
| Metod.-k. | S 50 |
| Martin-k. | I 44 |
| Betel-k. | P 55 |
| Synagoga | Z 62 |
| Library | X 64 |
| Lentosatama Ruissalossa | — |
| Lennätinkonttori | P 57 |
| Linna | Z 12 |
| Matkailutoimisto (autot) | M 67 |
| Messualue 1929 | J 54 |
| Merenkulkupuisto | J 65 |
| Municipal law court | Z 66 |
| Museot — Museer — Museums: | |
| Hist. mus. | Z 12 |
| Taide- Konst.- Kunst. | K 59 |
| Museum of Arts | K 59 |
| Biolog. m. | d 50 |
| Sv. kl. Lyceums m. | Y 65 |
| Ulkoilmamuseo | Z 10 |
| Friluftsmuseet | Z 10 |
| Freiluftmuseum | Z 10 |
| Open Air Museum | Z 10 |
| Naval Institute | d 65 |
| Navigationsinstitut | d 65 |
| Old Turku | g 63 |
| Osoitetoimisto | Z 66 |
| Pantlänneinrättning | M 57 |
| Passenger Office (Busses) | M 57 |
| Petrelus-terassi, -terrace | c 57 |
| Pikatoimistoja: | |
| Apu. Puh. 31 44 | X 55 |
| Häme. " 34 85 | a 72 |
| Mars. " 9 60, 15 78 | N 66 |
| Salama. " 13 77 | T 63 |
| Poliisilaitos | Z 66 |
| Polisinrättning | Z 66 |
| Porthan-hauta, -grav, -tomb | Y 70 |
| Porthan-patsas, -monum. | Y 67 |
| Postamt, -Office | T 58 |
| Postkontoret | T 58 |
| Postitoimisto | T 58 |
| Raathuone | Z 66 |
| Rathaus | Z 66 |

| | |
|-------------------------------|----------|
| Railway Station Central | F 52 |
| " East | I 82 |
| Rautatieasema | F 52 |
| " Itäinen | I 82 |
| Reisebureau (Omnibus) | M 67 |
| Resebyrå (Autobuss) | M 67 |
| Runsala (vägen, Weg) | A 1 |
| Ruissalo (tie, way) | A 1 |
| Rådhuset | Z 66 |
| Sankarihauta | Y 70 |
| Schloss | Z 12 |
| Schwimmanstalten: | |
| in Kupittaa | t 72 |
| in Ruissalo | — |
| Siminrättningar: | |
| på Kuppis | t 72 |
| på Runsala | — |
| Slott | Z 12 |
| Sport Park | e 46 |
| Springbrunnen | X 64 |
| Stadshuset | Y 58 |
| Suikkukaivo | X 64 |
| Swimming baths: | |
| in Kupittaa | t 72 |
| in Ruissalo | — |
| Teatterit - Teater - Theater: | |
| Suom. - fin. | N 53 |
| Ruots. - swed. | T 58 |
| Työv. - Arb. - Workers | U 49 |
| Ulkoilma-, Friluft-, | Ruissalo |
| Prellufts, Open Air | Y 10 |
| The Heroes Tomb | f 48 |
| Tennis courts, -plan | P 57 |
| Telegrafkontor | P 57 |
| Telegr. Office | P 57 |
| Tivoli | g 50 |
| Town Hall | Y 58 |
| Turun Akatemia, ruots. | a 68 |
| Turun Yliopisto | O 59 |
| Turun Lilja | a 61 |
| Uimalaitos: | |
| Kupittaaalla | t 72 |
| Ruissalossa | — |
| University — Universität | O 59 |
| Urheilupuisto | e 47 |
| Vanhaa Turkua | g 63 |
| Abo Akademi | a 61 |
| Abo Östra Station | I 82 |

Korten ställes så, att deras kanter träffa graderingens bokstav och nummer, motsvarande de som finnes i förteckningarna. Korten utvisar det sökta stället.

Kortit asetetaan niin, että niiden reunat ovat hakemistosta saadun kirjaimen ja numeron kohdalla kortin asteikkoilla, jolloin riittää osoittaa haettua paikkaa.

The cards are to be placed so that the edges are even with the letter and number of the grade-measure. The cross shows the place looked for.

Man stellt die Karten so, dass die Kanten mit dem Buchstabe und der Nummer der Gradedstaben zusammentreffen. Die Kreuzung zeigt die gesuchte Stelle.

Käyttöohje
Bruksanvisning
Brauchsanweisung

Nähtävyydet — Sehenswürdigkeiten
Sevärdheter — Places worth seeing

KATUJEN NIMET — GATUNAMN — STRASSENAMEN — STREET NAMES

| | | | | | | |
|---|---|--|---|---|---|---|
| Agrikola - U 75. Ajurinkatu G 58. Akademigatan a 69. Akatemiankatu a 69. Akselinkatu O 29. Allégatan G-X 43. Amiralistontk. W 19-28. Angelus - g 63. Aningais - K-U 67. Aningaistentori N 65. Aningaistentulli i 67. Anna - G-P 31. Arvid - G-P 33. Aseespän - f 39. Aura - L-Y 59. Auranilta Z 59. Aurabron Z 59. Axelsgatan O 29. Bangatan K 28—G 43. Bangårdsg. G 43—67. Bergborreregatan i 48. Berggatan g-l 56. Betania - f-n 43. Bilmark - A 66. Birger - N-W 48. Biskopsg. O 78-W 71. Brahe - G-W 64. Braehenpuisto Y 68. Bromsaregatan G-K 48. Brunnsgatan a-l 75. Daniel Hjort - m 27. Dikesbrinken i 26. Djåknegränd c 67. Dombron W 67. Domkyrkogatan a 71. Drakgatan A 67. Ebba - k 31. Eerikinkatu T 40-69. Eriksgatan T 40-69. Eskil - T-Y 52. Flemming - Y 19. Flemminginpuisto k 31. | Formansgatan G 58. Fredsgatan K 31-54. Fänriksgatan S 78. Gamla Stortorget Z 66. Georgsgatan i 46. Gertrudsbacken f 69. Gertrudsgatan Y-n 72. Gesällgatan i 33. Gezelius - W 69. Grabbe - i 26. Grängsgatan G 24-41. Hampspinnareg. A 46-63. Hansa - G-N 28. Hantverkareg. G-T 51. Heikkilä - G-P 38. Hemgatan h 65. Henrik - W 75-Y 72. Hortto - X 75. Hövlökeudenkatu a 70. Hövrättsgatan a 70. Humalistontk. G-T 53. Humlegårdsg. G-T 53. Huovinkatu c 39. Hämeentie c 82. Hämeentie a 78. Höbergsgatan G-P 36. Idrottsparken e 46. Ilkka - f 31. Ille - h 33. Immenpolku b 50-i 52. Iso-Heikkilä C 36. Iso Hämeenk. b 59-78. Itäharjulle h 81. Itäinen Pitkää. i 41-78. It. Rantak. e 21-X 67. Jarrumiehenk. G-K 48. Jungfrustigen b 50-i 52. Järnvägsg. M 26-G 43. Kaarinankatu g 70-74. Kaivokatu a-l 75. Kakola - R 36-39. | Kakolanvuori R 32. Kalastajank. T-W 21. Kanavanieni W 8. Kanabanken W 8. Karinsgatan g 70—74. Kasarmink. O 76-R 79. Kaskenkatu a-n 59. Kaskenkuja d 58. Kaskisgatan a-n 59. Kaskisgränd d 58. Kasärng. O 76-R 79. Katrinpolku m 29. Kauppatori S 60. Kauppiaskatu G-Y 61. Kellonsoittajank. g-l 70. Kerttullinkatu Y-n 72. Kerttullinmäki f 69. Kiinanmyllynk. a-f 78. Kinakvarnsg. a-f 78. Kisällinkatu i 33. Kivenhakkaajankatu i-l 51. Klasvägen i 29. Klauntie i 29. Klockringareg. g-l 70. Klostergatan f 54-62. Klubbegatan h 32. Knektgatan e 39. Komm. sjukhuset f 55. Korkeavuorenk. G-P 36. Korpolaistenvuori g 15. Koulukatu G-X 46. Kotikatu h 65. Kristiinankatu R-Y 55. Kristinegatan R-Y 55. Krukmakareg. a-d 39. Kungsgårdsg. n 39-g 41. Kuninkaankartanonkatu n 39-g 41. Kunnallissairaala t 55. | Kupittaanp. n 29-78. Kupittaanpuisto p-71. Kuppisgatan n 29-78. Kuppisparken p 71. Kurjenkaivokenttä g 75. Kähärlä A 52-62. Köpmansg. G-Y 61. Käsityöläisk. G-T 51. Köydenpunojank. A 46-65. Laivamiehenkatu g 23. Laivurinkatu d 27. Lansbrinken e 32. Lasarettsg. G-X 41. Lill-Heikkilä o 23-41. Lilla Tavastg. d 68-77. Linnankatu X 64-Z 16. Linnanniemi Z 10. Linnantie U 3-Z 13. Louhenkatu A 67. Luostarink. f 54-62. Länesjukhuset c 79. Läntinen Rantak. X 65-a 30. Länt. Pitkää. H 51-66. Lääninsairaala c 79. Lönnrothin puisto U 68. Maariank. N 59-66. Malminkatu S 20-28. Magasinsgatan b 50. Martin - a 43-l 38. Mariategatan N 59-66. Matinkatu c 42. Mathiegategatan c 42. Matrosgatan g 23. Mellangatan S 44. Merimiehenkatu c 29-h 28. Mestarinck. k 33-l 41. Mikaelsingatan R 42. Mikonkatu R 42. Mittarinckatu U 24. | Multaviera - M-S 69. Munkkikatu a 52. Must.velj.kuja g 63. Mästareg. k 33-l 41. Neitsytpolku kts. Immenpolku. Nuijakatu h 32. Nunnankatu a 64. Nylandsg. X 67-n 68. Nylandstull n 68. Ojarinne i 26. Olavinpuisto b 58. Olofsparken b 58. Packaregatan U 26. Pakkarinckatu U 26. Paradisvägen d 65-68. Paratilisintie D 65-68. Peitsirinne e 32. Perämiehenk. d-i 25. Peter Vald - A 52. Piispank. O 78-W 71. Porthanink. Y 74-T 72. Porthaninpuisto Y 66. Poutunrinne e 32. Puistokatu G-X 43. Puolala - N-R 57. Puolalanpuisto L 56. Puusepänkatu X 16. Puutarhak. N 29-59. P. Yrjänänkatu B 66-D 69. P. Yrjänänaukea B 66. Rajakatu G 24-41. Ratakatu K 28-G 43. Ratapihank. G 43-67. Rauhankatu K 31-54. Raunistula C 72. Rautatieen P 26-G 43. Revalsgatan P 44. Rothovius - Z 70. Runeberginpuisto a 60. Ryssämäki W 79. | Räälvelinkatu P 44. Sairashuoneenkatu G-X 41. Salutorget S 60. Samppalinna - b 49. Samppalinna d 54. Savenvalajank. a-d 39. St. Göransg. B 66-D 69. Schultz - B 68. Sepänkatu f-n 54. Sirkkala - i 52-80. Sjömansg. c 29-h 28. Skepparegatan d 27. Skolgatan G-X 46. Slottsg. X 64-Z 16. Smedsgatan f-n 54. Snickaregatan X 16. Sofia - P 35-41. Sorola - r 31. Sorota i 31. Sotalais - a-e 41. Stapelgatan g 34-38. Stenhuggareg. i-l 51. Stor-Heikkilä C 36. St. Tavastg. b 59-78. Styrmansgatan d-i 25. Stålarin - i 24-l 43. Svartmunksgård g 63. Tammerforsvägen C 75. Tampereentie C 75. Tavasttull a 78. Tegelslagareg. a-k 36. Tehtaank. P 75-T 77. Teininkuja c 67. Tervahovinkatu b-n 34. Tiilentekijänk. a-k 36. Tjärhovsgatan b-n 34. Tornikatu L 60. Tranebrunnsgatan g 75. Trädgårdsg. N 29-59. Torpankuja A 50. | Tuomiokirkonk. a 71. Turku Itäinen i 82. Turbergsg. L 62-66. Tuureporink. L 62-66. Tuurintie K 60. Tähtitornink. i-n 64. Universitetsg. R 46-17. Urheilupuisto e 46. Uudenmank. X 67-n 68. Uudenmaantulli n 68. Valaanpyytäjänk. G-M 23. Valfångreg. G-M 23. Vallgravsgatan U-Z 15. Vallihaudank. U-Z 15. Vanha Suurtori Z 66. Vapensmedgatan e 39. Varastohuoneenk. b 50. Vartiovuorenk. f-l 62. Vartiovuori d 62. Varvstorg X 26. Veistämöntori X 26. Vesperkuja h 63. Vilhelm - d 34-32. Vilkkilä f 31. Vuorikatu g-l 56. Vuorityömiehenk. i 48. Värderbergsgatan f-l 62. Värderberget d 62. Vähä-Heikkilä o 23-41. Vähterinkuja Y 33. Välrikatu S 44. Värikinkatu S 78. Väster Långg. H 51-66. Västra Strandg. X 65-a 30. Yliopistonkatu R 46. Åbo Östra i 82. Öster Långg. i 41-78. Österås (till Ö) h 81. Östra Strandg. e 21-X 67. |
|---|---|--|---|---|---|---|

„—“ päätteisillä nimillä on jatkona „katu“ tai „gatan“. — Namn med „—“ fortsättes med „katu“ eller „gatan“.
Die Namen mit „—“ haben als Fortsetzung „katu“ oder „gatan“. — Names with „—“ have a continuation „katu“ or „gatan“.